Slovenski referenčni prevod

HAAS+SOHN

Neuradni strojni prevod. Potreben je tehnični in jezikovni pregled.

Ta prevod ni novo potrdilo proizvajalca.

Prevod temelji na besedilu izvirnega dokumenta. Znamke, modeli, kode in tehnične vrednosti so ohranjeni.

Besedilo je preoblikovano, da ne bi bilo odrezano. Slike, sheme in izvirna postavitev so ohranjene v priloženem celotnem izvirniku.

ID: pdf_5f5b0d1dcaf7fd364bcb

SHA-256: 5f5b0d1dcaf7fd364bcb2f239c6266c057fe0ba29b1c65a6adbda514929c699b

Izvirna stran 1

Izvirno besedilo	Slovenščina
0618018071402d	0618018071402d
Technická dokumentace pro krbovou vložku	Tehnična dokumentacija za kaminski vložek
Novara	Novara
Novara 17 s výměníkem	Novara 17 z izmenjevalnikom
Vhodné palivo:	Primerno gorivo:
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly 2.2 Palivo ve Všeobecném návodu k obsluze.	Za uporabo ustreznega goriva glejte poglavje 2.2 Gorivo v splošnih navodilih za uporabo.
Správný provoz:	Pravilno delovanje:
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovou vložkou nahlédněte do kapitol: 2. Popis spalovacího procesu a 5. Návod k obsluze ve Všeobecném návodu k obsluze.	Za pravilno in varno ravnanje s kaminskim vložkom glejte poglavji: 2. Opis procesa zgorevanja in 5. Navodila za uporabo v Splošnih navodilih za uporabo.
Technický popis:	Tehnični opis:
Poz.	Poz.
Název	Ime
Číslo zboží	Številka artikla
Poz.	Poz.
Název	Ime
Číslo zboží	Številka artikla
Stavěcí šroub	Nastavitveni vijak
Zábrana	Pregrada
0618618015820	0618618015820
0530513005066 28 Zábrana	0530513005066 28 Pregrada
Dvířka topeniště	Vrata kurišča
Klapka automatické regulace vzduchu	Samodejna loputa za regulacijo zraka
0431317006601	0431317006601
Hrdlo kouřovodu (stavitelné)	Vrat dimne cevi (nastavljiv)
0618018016002	0618018016002
Popelník	Predal za pepel
0618018075410	0618018075410
Litinový rošt	Rešetka iz litega železa
0618018075070	0618018075070
Regulátor primárního vzduchu	Regulator primarnega zraka
0618018075041	0618018075041

Izvirno besedilo	Slovenščina
Sdružený regulátor sekundárního a terciárního vzduchu	Kombinirani regulator sekundarnega in terciarnega zraka
0618018075043	0618018075043
Přívod sekundárního vzduchu	Dovod sekundarnega zraka
-	-
Výstup terciálního vzduchu	Izpust terciarnega zraka
-	-
Externí přívod vzduchu (Ø120)	Zunanji dovod zraka (Ø120)
-	-
Páka kliky	Ročica gonilke
0618018105320	0618018105320
Rukojeť	Ročaj
Antireflexní sklo	Antirefleksno steklo
0618018035301	0618018035301
Žáruvzdorné sklo	Toplotno odporno steklo
0618018025301	0618018025301
Clona dolní - volná	Spodnja diafragma - prosta
Těsnící šňůra pod i nad výměník 20x4 mm (2120 mm)	Tesnilna vrvica pod in nad izmenjevalnikom 20x4 mm (2120 mm)
Clona dolní - pevná	Spodnja membrana - fiksna
Těsnící šňůra dveří D10 (2220 mm)	Tesnilna vrvica za vrata D10 (2220 mm)
-	-
Clona střední - pevná	Srednja zaslonka - fiksna
Těsnící šňůra antireflexního skla D10 (2230 mm)	Tesnilna vrvica proti odsevu stekla D10 (2230 mm)
-	-
Clona horní - pevná	Zgornji zaslon - fiksen
Těsnící šňůra žáruvzdorného skla 10x4 (2120 mm)	Tesnilna vrvica za ognjevarno steklo 10x4 (2120 mm)
-	-
0040210040005	0040210040005
Teplovodní výměník	Izmenjevalnik tople vode
Těsnící šňůra držáků skla 8x2 (1000 mm)	Tesnilna vrvica za držala za steklo 8x2 (1000 mm)
0040208020006	0040208020006
Kryt čistícího otvoru	Pokrov čistilne odprtine
Těsnící šňůra kouřovodu 10x4 (570 mm)	Tesnilna vrvica za dimnik 10x4 (570 mm)

Izvirno besedilo	Slovenščina
0040210040005	0040210040005
Plášť kouřovodu	Ohišje dimne cevi
Těsnící šňůra krytu čistícího otvoru 10x4 (1040 mm)	Tesnilna vrvica pokrova čistilne odprtine 10x4 (1040 mm)

Izvirna stran 3

Izvirno besedilo	Slovenščina
0618018071402d	0618018071402d
TECHNICKÉ INFORMACE	TEHNIČNE INFORMACIJE
Novara	Novara
Palivo	Gorivo
100%	100%
33%	33%
100%	100%
33%	33%
100%	100%
33%	33%
Výkon topidla	Moč grelnika
Výkon topidla	Moč grelnika
Výkon topidla	Moč grelnika
Množství paliva	Količina goriva
Primární vzduch	Primarni zrak
Sekundární a terciální vzduch	Sekundarni in terciarni zrak
Dřevěné brikety	Lesni briketi
3,5 kg/hod	3,5 kg/uro
1,2 kg/hod	1,2 kg/uro
otevřen 20%	odprto 20 %
otevřen 5%	odprto 5 %
otevřen 30%	odprto 30 %
otevřen 10%	odprto 10 %
TECHNICKÁ DATA:	TEHNIČNI PODATKI:
Dřevěné	Lesena
brikety	briketi
Dosažený tepelný výkon (100%)	Dosežena toplotna moč (100 %)
Výška	Višina
12,2 kW	12,2 kW
1230 mm	1230 mm
Snížený tepelný výkon (33%)	Zmanjšana toplotna moč (33 %)

Izvirno besedilo	Slovenščina
Šířka	Širina
4 kW	4 kW
778 mm	778 mm
Maximální dávka paliva pro přiložení	Največji odmerek goriva za dodajanje
3,5 kg/hod	3,5 kg/uro
Hloubka	Globina
527 mm	527 mm
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	Povprečna temperatura dimnih plinov po izpustu dimnih plinov
Průměr kouřovodu	Premer dimovoda
307 °C	307 °C
180 mm	180 mm
Hmotnostní průtok suchých spalin	Masni pretok suhega dimnega plina
Hmotnost	Masa
10 g/s	10 g/s
179 kg	179 kg
Energetická účinnost	Energetska učinkovitost
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	Minimalni vlek dimnika na dimniškem vratu
78,3 %	78,3 %
12 Pa	12 Pa
Průměrná koncentrace CO2	Povprečna koncentracija CO2
Vytápěcí schopnost (střední tepelné ztráty) při	Ogrevalna zmogljivost (povprečna toplotna izguba) pri
10,5 %	10,5 %
12,2 kW	12,2 kW
cca. 229 m3	približno 229 m3
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O2	Koncentracija CO v dimnih plinih pri 13 % O2
1005 mg/Nm3	1005 mg/Nm3
Rozsah výkonů	Območje delovanja
3 – 12,2 kW	3 – 12,2 kW
Prach při 13% O2	Prah pri 13 % O2
44 mg/Nm3	44 mg/Nm3
Množství spalovacího vzduchu při jmenovitém výkonu	Količina zgorevalnega zraka pri nazivni moči
30 m3/h	30 m3/h

Izvirno besedilo	Slovenščina
Zkoušeno dle ČSN EN 13229:2002/A2:2005	Preizkušeno v skladu s ČSN EN 13229:2002/A2:2005
Novara 17 s výměníkem	Novara 17 z izmenjevalnikom
Palivo	Gorivo
100%	100%
33%	33%
100%	100%
33%	33%
100%	100%
33%	33%
Výkon topidla	Moč grelnika
Výkon topidla	Moč grelnika
Výkon topidla	Moč grelnika
Množství paliva	Količina goriva
Primární vzduch	Primarni zrak
Sekundární a terciální vzduch	Sekundarni in terciarni zrak
Dřevěná polena	Leseni hlodi
4,5 kg/hod	4,5 kg/uro
1,5 kg/hod	1,5 kg/uro
uzavřen	zaprto
uzavřen	zaprto
otevřen 100%	odprto 100 %
otevřen 50%	odprto 50 %
TECHNICKÁ DATA:	TEHNIČNI PODATKI:
Dřevěná	Lesena
polena	dnevniki
Dosažený tepelný výkon (100%)	Dosežena toplotna moč (100 %)
Výška	Višina
17,4 kW	17,4 kW
1720 mm	1720 mm
Snížený tepelný výkon (33%)	Zmanjšana toplotna moč (33 %)
Šířka	Širina
5,7 kW	5,7 kW

Izvirno besedilo	Slovenščina
778 mm	778 mm
Výkon předávaný pouze tělesem kamen	Moč se prenaša samo preko telesa peči
Hloubka	Globina
6,6 kW	6,6 kW
566 mm	566 mm
Použitelný výkon pro ohřev vody	Uporabna moč za ogrevanje vode
Hmotnost	Masa
10,8 kW	10,8 kW
292 kg	292 kg
Maximální dávka paliva pro přiložení	Največji odmerek goriva za dodajanje
180 mm	180 mm
4,5 kg/hod	4,5 kg/uro
Průměr kouřovodu	Premer dimovoda
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	Povprečna temperatura dimnih plinov po izpustu dimnih plinov
Maximální provozní přetlak výměníku	Največji obratovalni nadtlak izmenjevalnika
166 °C	166 °C
0,2 MPa	0,2 MPa
Hmotnostní průtok suchých spalin	Masni pretok suhega dimnega plina
Vodní obsah výměníku	Vsebnost vode v izmenjevalniku
74 l	74 litrov
10,3 g/s	10,3 g/s
Energetická účinnost	Energetska učinkovitost
90,5 %	90,5 %
Doporučený tepelný spád (t výstupní – t vstupní)	Priporočen temperaturni gradient (t izhoda – t vhoda)
Průměrná koncentrace CO2	Povprečna koncentracija CO2
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	Minimalni vlek dimnika na dimniškem vratu
12,45 %	12,45 %
12 Pa	12 Pa
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O2	Koncentracija CO v dimnih plinih pri 13 % O2
681 mg/Nm3	681 mg/Nm3
Vytápěcí schopnost (střední tepelné ztráty) při	Ogrevalna zmogljivost (povprečna toplotna izguba) pri
cca. 313 m3	približno 313 m3

Izvirno besedilo	Slovenščina
17,4 kW	17,4 kW
Prach při 13% O2	Prah pri 13 % O2
5,1 - 17,4	5,1 - 17,4
30 mg/Nm3	30 mg/Nm3
Regulovatelný výkon	Nastavljiva moč
Množství spalovacího vzduchu při jmenovitém výkonu	Količina zgorevalnega zraka pri nazivni moči
30 m3/h	30 m3/h
Maximální teplota výstupní vody	Najvišja temperatura izhodne vode
80 °C	80 °C
Zkoušeno dle ČSN EN 13229:2002/A2:2005	Preizkušeno v skladu s ČSN EN 13229:2002/A2:2005

Izvirna stran 4

Izvirno besedilo	Slovenščina
0618018071402d	0618018071402d
Montáž, demontáž vychlazovací smyčky a krytu čistícího otvoru	Namestitev, odstranitev hladilne zanke in pokrova čistilne odprtine
Poz.	Poz.
Název	Ime
Číslo zboží	Številka artikla
Vychlazovací smyčka	Hladilna zanka
0618018076020	0618018076020
Těsnění smyčky	Tesnilo zanke
0618018076016	0618018076016
Kryt čistícího otvoru	Pokrov čistilne odprtine
0618018075115	0618018075115
Matice M8	Matica M8
0032000800006	0032000800006
Podložka 8,4	Podložka 8.4
0033050840006	0033050840006
Těsnící šňůra 10x4	Tesnilna vrvica 10x4
0040210040005	0040210040005
Podložka 8,4	Podložka 8.4
0033000840006	0033000840006
VYCHLAZOVACÍ SMYČKA (je součástí dodávky)	HLADILNA ZANKA (vključena)
POJISTNÝ TEPLOTNÍ VENTIL (např. STS20) (není součástí dodávky)	TERMOSTATSKI VARNOSTNI VENTIL (npr. STS20) (ni priložen)
(předepsaná délka)	(predpisana dolžina)

Izvirna stran 7

Izvirno besedilo	Slovenščina
0618018071402d	0618018071402d
Schéma složení šamotové vyzdívky, clony, litinového roštu,	Shematski diagram sestave šamotne obloge, sita, litoželezne rešetke,
popelníku a zábrany	pepelnik in pregrada
Číslo šamotu	Številka šamotne gline
Počet	Številka
Číslo zboží	Številka artikla
Název dílu	Naslov dela
Počet	Številka
Číslo zboží	Številka artikla
Číslo šamotu Počet Číslo zboží	Številka šamotne gline Količina Številka artikla
clona dolní volná	spodnja diafragma prosta
1	1
2	2
1	1
0618018075701	0618018075701
popelník	pepelnik
2	2
1	1
0618018075501	0618018075501
1	1
0618018075410	0618018075410
litinový rošt	rešetka iz litega železa
3	3
1	1
0618018075502	0618018075502
1	1
0618018075070	0618018075070
zábrana	pregrada
4	4
1	1
0618018075505	0618018075505

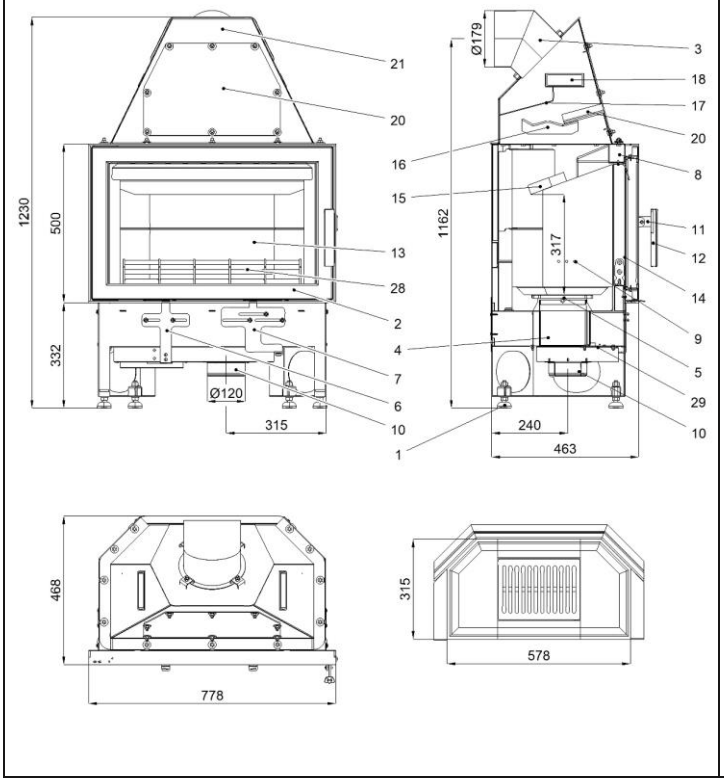
Izvirno besedilo	Slovenščina
1	1
0618618015820	0618618015820
5	5
1	1
0618018075506	0618018075506
6	6
1	1
0618018075507	0618018075507
7	7
2	2
0618018075508	0618018075508
8	8
2	2
0618018075509	0618018075509
9	9
1	1
0618018075511	0618018075511
clona dolní volná	spodnja diafragma prosta
litinový rošt	rešetka iz litega železa
popelník	pepelnik
zábrana	pregrada

HAAS+SOHN

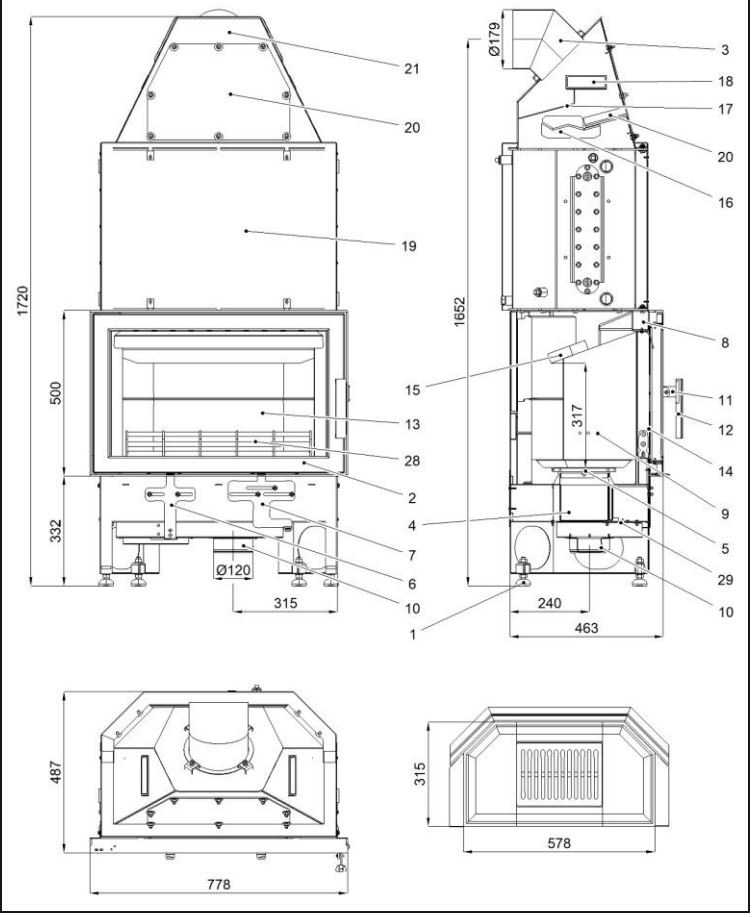
0618018071402d

Technická dokumentace pro krbovou vložku

Novara



Novara 17 s výměníkem



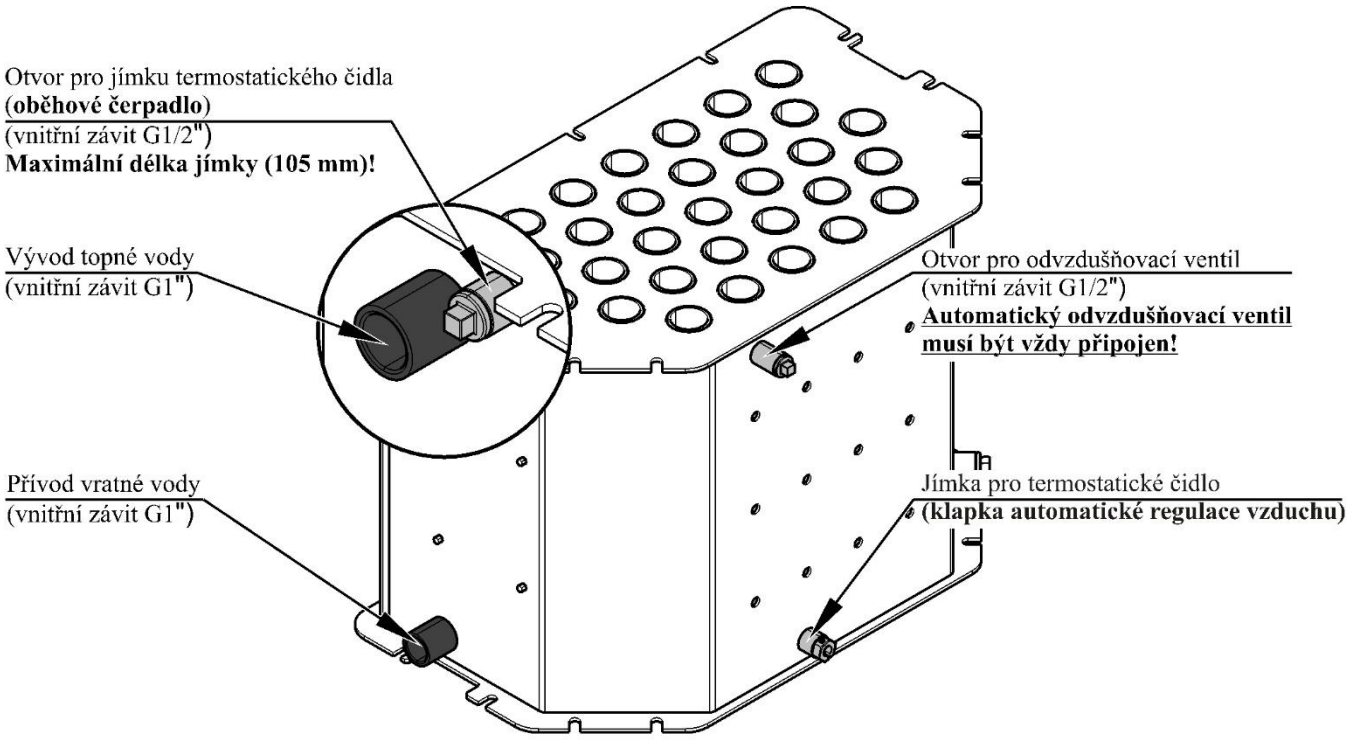
Vhodné palivo:
Pro používání vhodného paliva nahlédněte do kapitoly **2.2 Palivo** ve Všeobecném návodu k obsluze.

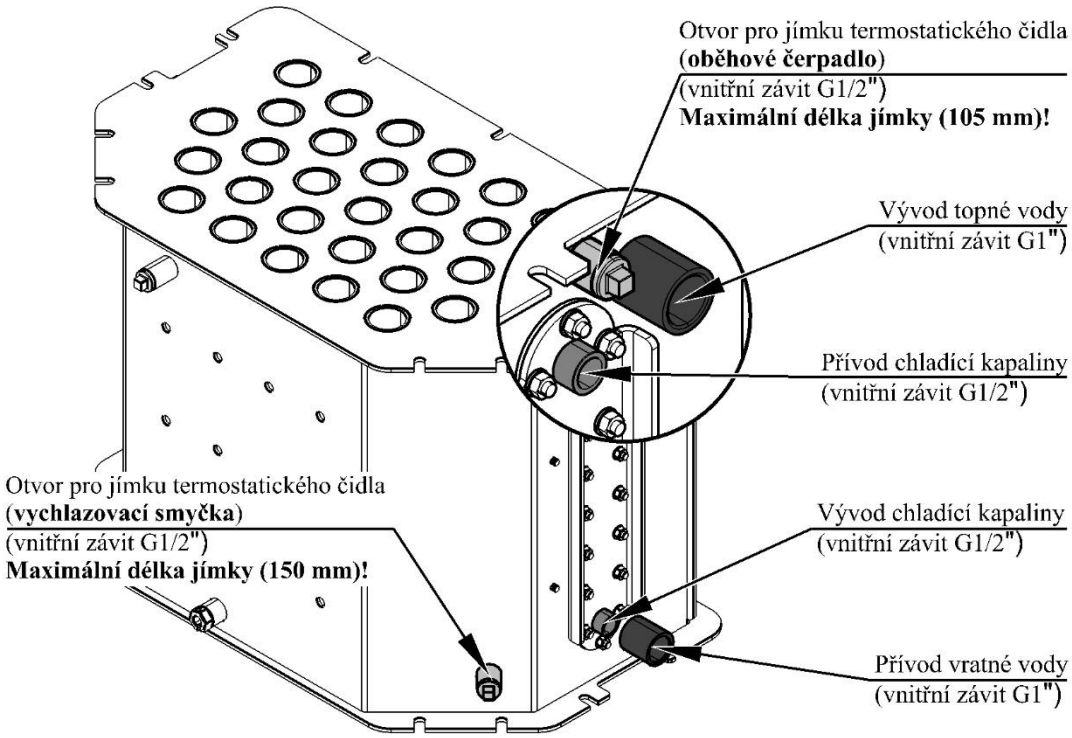
Správný provoz:
Pro správné a bezpečné zacházení s krbovou vložkou nahlédněte do kapitol: **2. Popis spalovacího procesu** a **5. Návod k obsluze** ve Všeobecném návodu k obsluze.

Technický popis:

Poz.	Název	Číslo zboží	Poz.	Název	Číslo zboží
1	Stavěcí šroub	0530513005066	28	Zábrana	0618618015820
2	Dvířka topeniště	0618018275300	29	Klapka automatické regulace vzduchu	0431317006601
3	Hrdlo kouřovodu (stavitelné)	0618018016002			
4	Popelník	0618018075410			
5	Litinový rošt	0618018075070			
6	Regulátor primárního vzduchu	0618018075041			
7	Sdružený regulátor sekundárního a terciárního vzduchu	0618018075043			
8	Přívod sekundárního vzduchu	-			
9	Výstup terciálního vzduchu	-			
10	Externí přívod vzduchu (Ø120)	-			
11	Páka kliky	0618018105320			
12	Rukojeť				
13	Antireflexní sklo	0618018035301			
14	Žáruvzdorné sklo	0618018025301			
15	Clona dolní - volná	0618018075701	Těsnící šňůra pod i nad výměník 20x4 mm (2120 mm)		0040220040005
16	Clona dolní - pevná	-	Těsnící šňůra dveří D10 (2220 mm)		0040300100005
17	Clona střední - pevná	-	Těsnící šňůra antireflexního skla D10 (2230 mm)		0040300100005
18	Clona horní - pevná	-	Těsnící šňůra žáruvzdorného skla 10x4 (2120 mm)		0040210040005
19	Teplovodní výměník	0618018073200	Těsnící šňůra držáků skla 8x2 (1000 mm)		0040208020006
20	Kryt čistícího otvoru	0618018075115	Těsnící šňůra kouřovodu 10x4 (570 mm)		0040210040005
21	Plášť kouřovodu	0618018075100	Těsnící šňůra krytu čistícího otvoru 10x4 (1040 mm)		0040210040005

ZAPOJENÍ VÝMĚNÍKU





TECHNICKÉ INFORMACE

Novara

Palivo	Výkon topidla		Výkon topidla		Výkon topidla	
	100%	33%	100%	33%	100%	33%
	Množství paliva		Primární vzduch		Sekundární a terciální vzduch	
Dřevěné brikety	3,5 kg/hod	1,2 kg/hod	otevřen 20%	otevřen 5%	otevřen 30%	otevřen 10%

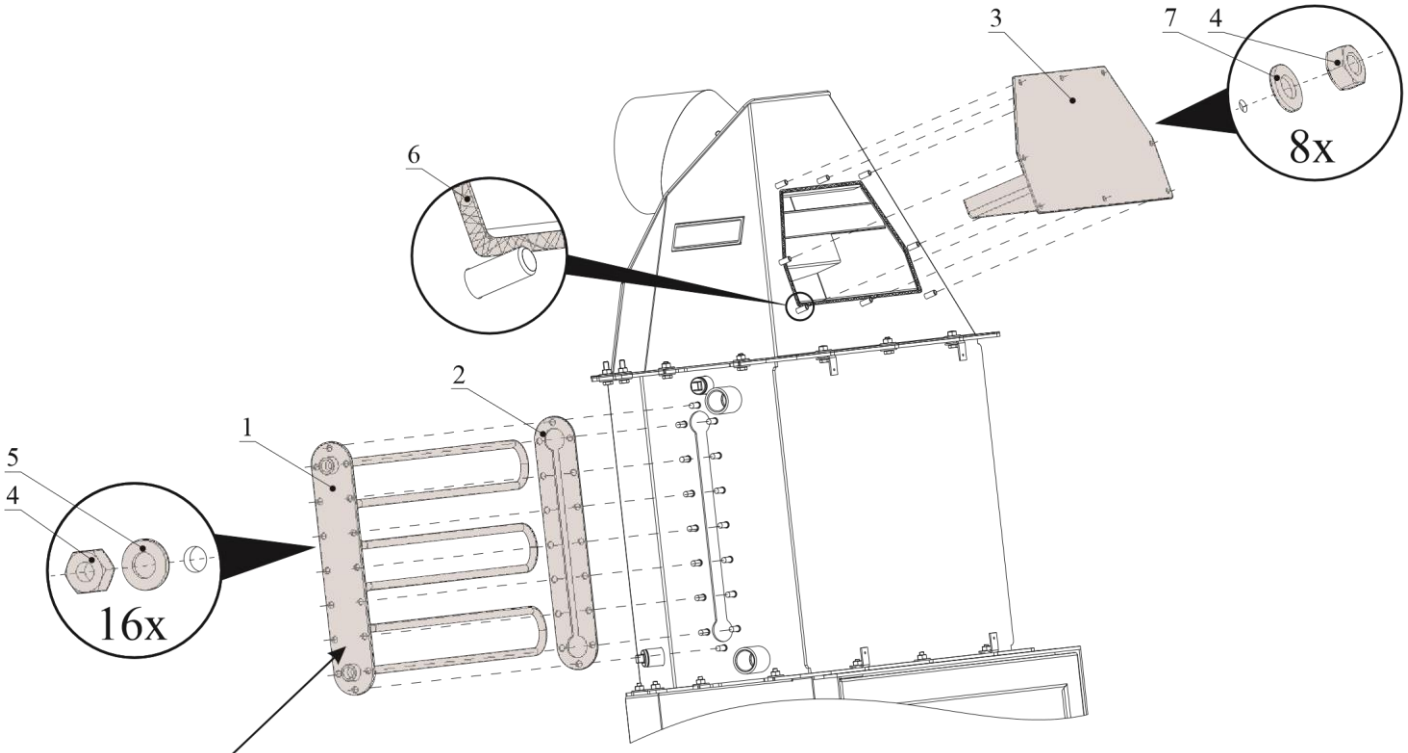
TECHNICKÁ DATA:	Dřevěné brikety		
Dosažený tepelný výkon (100%)	12,2 kW	Výška	1230 mm
Snížený tepelný výkon (33%)	4 kW	Šířka	778 mm
Maximální dávka paliva pro přiložení	3,5 kg/hod	Hloubka	527 mm
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	307 °C	Průměr kouřovodu	180 mm
Hmotnostní průtok suchých spalin	10 g/s	Hmotnost	179 kg
Energetická účinnost	78,3 %	Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	12 Pa
Průměrná koncentrace CO_2	10,5 %	Vytápěcí schopnost (střední tepelné ztráty) při 12,2 kW	cca. 229 m^3
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O_2	1005 mg/Nm^3	Rozsah výkonů	3 – 12,2 kW
Prach při 13% O_2	44 mg/Nm^3		
Množství spalovacího vzduchu při jmenovitém výkonu	30 m^3/h		
Zkoušeno dle ČSN EN 13229:2002/A2:2005			

Novara 17 s výměníkem

Palivo	Výkon topidla		Výkon topidla		Výkon topidla	
	100%	33%	100%	33%	100%	33%
	Množství paliva		Primární vzduch		Sekundární a terciální vzduch	
Dřevěná polena	4,5 kg/hod	1,5 kg/hod	uzavřen	uzavřen	otevřen 100%	otevřen 50%

TECHNICKÁ DATA:	Dřevěná polena		
Dosažený tepelný výkon (100%)	17,4 kW	Výška	1720 mm
Snížený tepelný výkon (33%)	5,7 kW	Šířka	778 mm
Výkon předávaný pouze tělesem kamen	6,6 kW	Hloubka	566 mm
Použitelný výkon pro ohřev vody	10,8 kW	Hmotnost	292 kg
Maximální dávka paliva pro přiložení	4,5 kg/hod	Průměr kouřovodu	180 mm
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	166 °C	Maximální provozní přetlak výměníku	0,2 MPa
Hmotnostní průtok suchých spalin	10,3 g/s	Vodní obsah výměníku	74 l
Energetická účinnost	90,5 %	Doporučený tepelný spád (t výstupní – t vstupní)	75 - 60 °C
Průměrná koncentrace CO_2	12,45 %	Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	12 Pa
Koncentrace CO ve spalinách při 13% O_2	681 mg/Nm^3	Vytápěcí schopnost (střední tepelné ztráty) při 17,4 kW	cca. 313 m^3
Prach při 13% O_2	30 mg/Nm^3	Regulovatelný výkon	5,1 - 17,4
Množství spalovacího vzduchu při jmenovitém výkonu	30 m^3/h	Maximální teplota výstupní vody	80 °C
Zkoušeno dle ČSN EN 13229:2002/A2:2005			

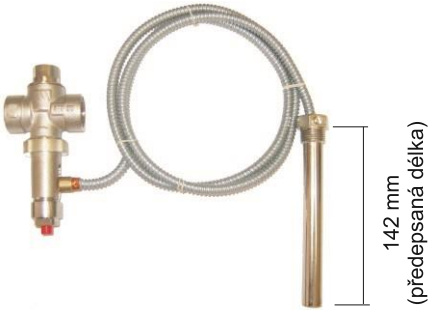
Montáž, demontáž vychlazovací smyčky a krytu čistícího otvoru



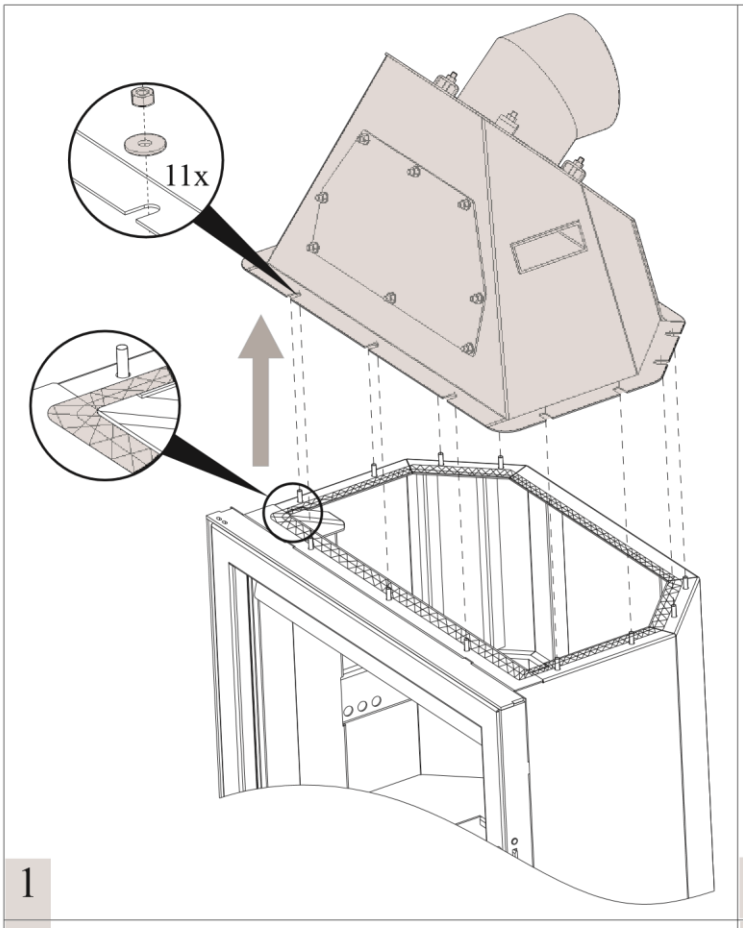
VYCHLAZOVACÍ SMYČKA
(je součástí dodávky)

POJISTNÝ TEPLOTNÍ VENTIL (např. STS20)
(není součástí dodávky)

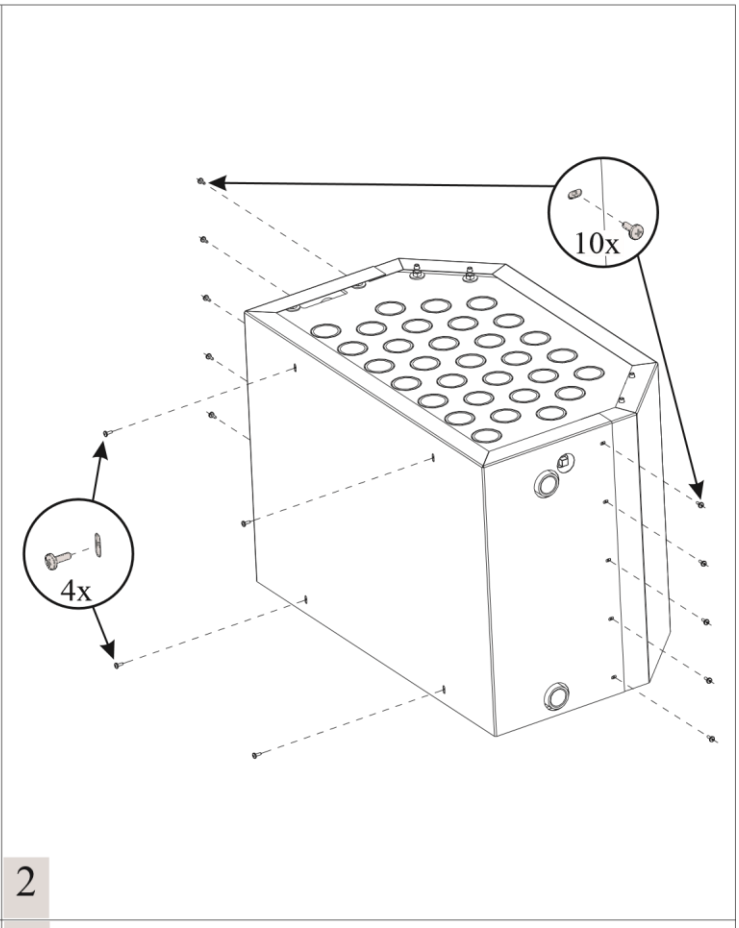
Poz.	Název	Číslo zboží
1	Vychlazovací smyčka	0618018076020
2	Těsnění smyčky	0618018076016
3	Kryt čistícího otvoru	0618018075115
4	Matice M8	0032000800006
5	Podložka 8,4	0033050840006
6	Těsnící šňůra 10x4	0040210040005
7	Podložka 8,4	0033000840006



Návod na montáž a demontáž výměníku

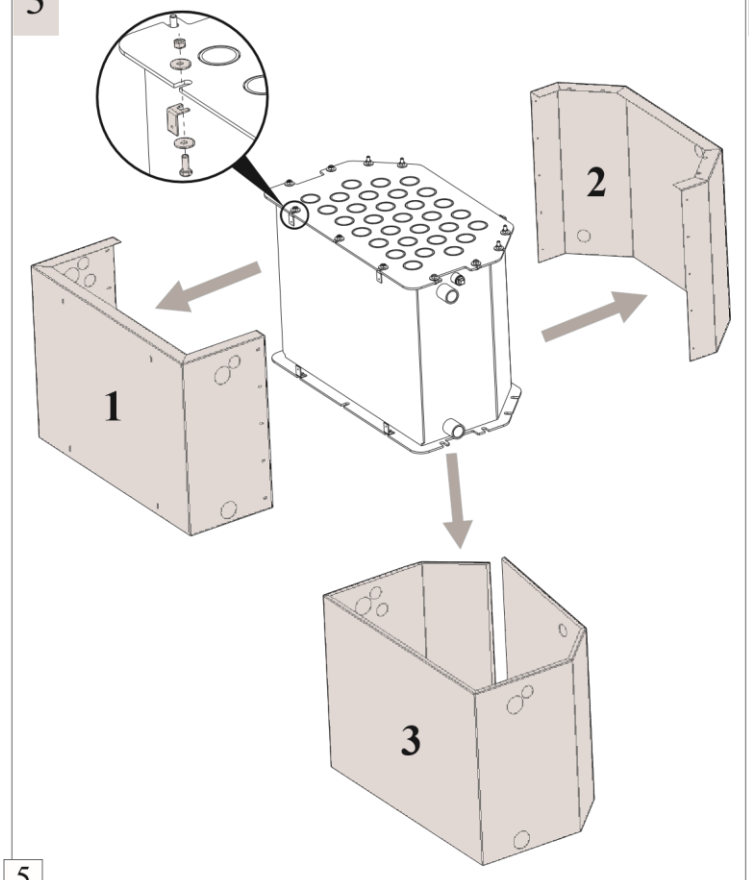


1

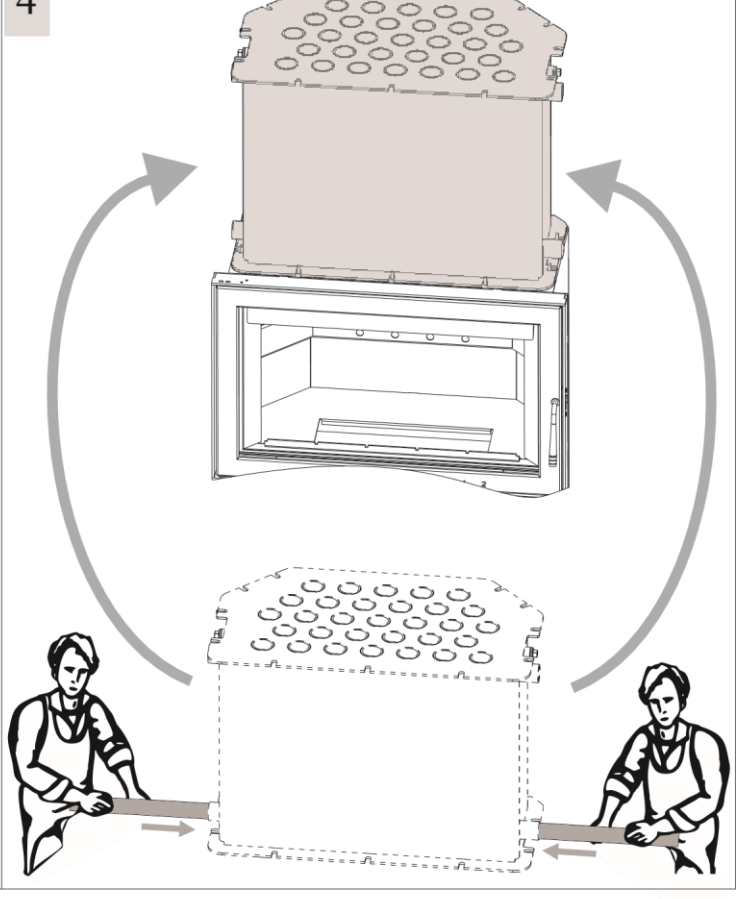


2

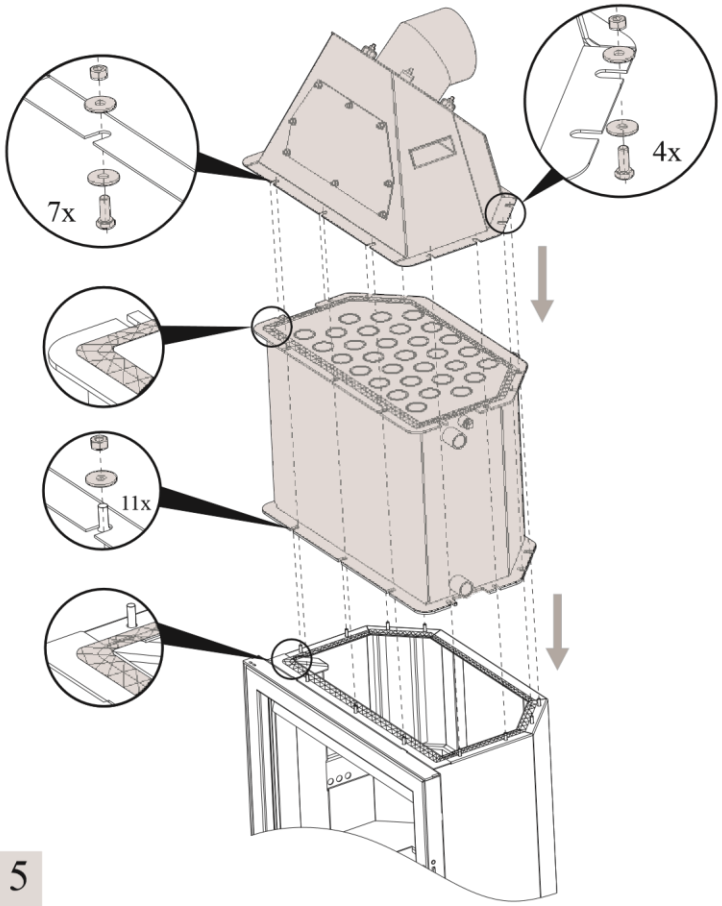
3



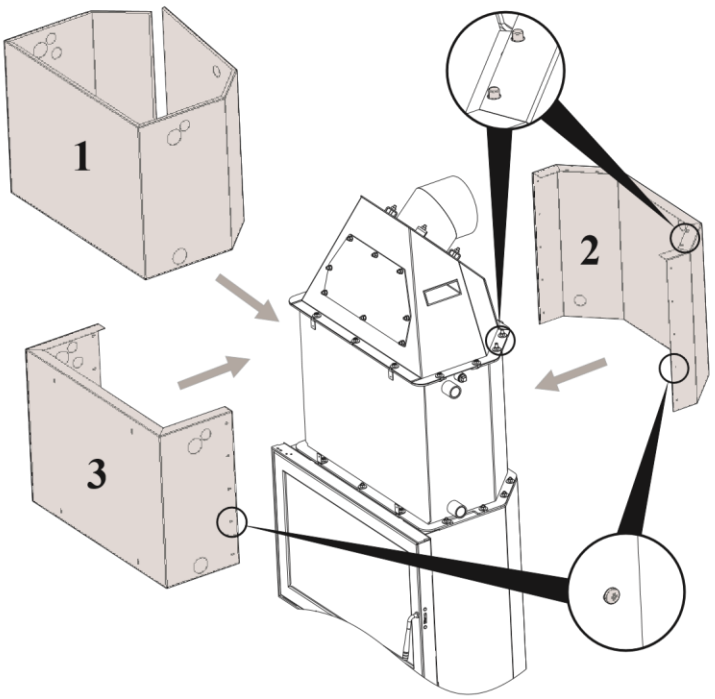
4



5

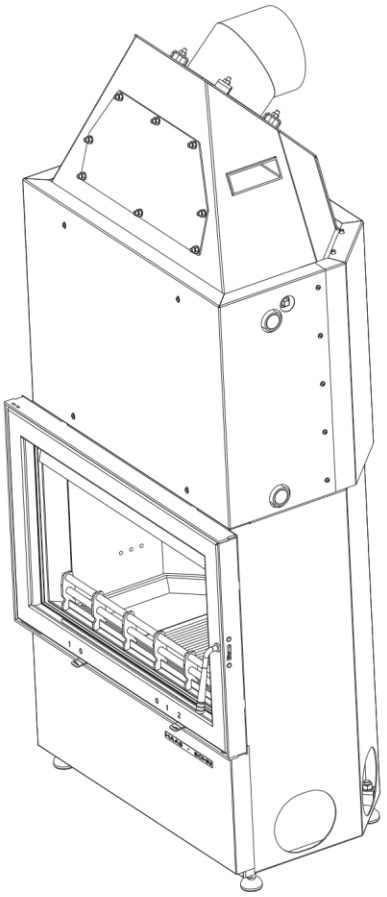


5

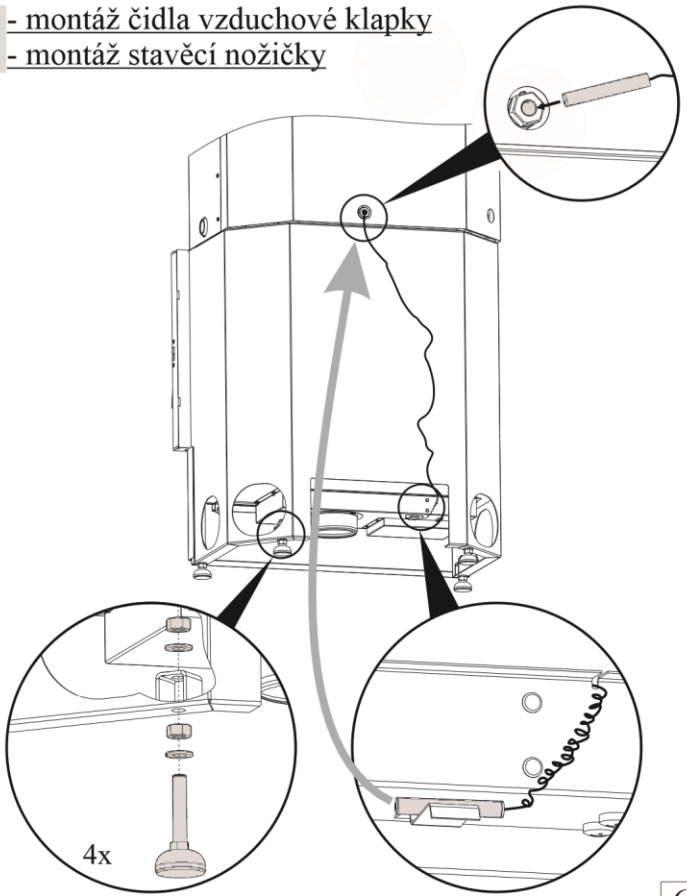


6

7

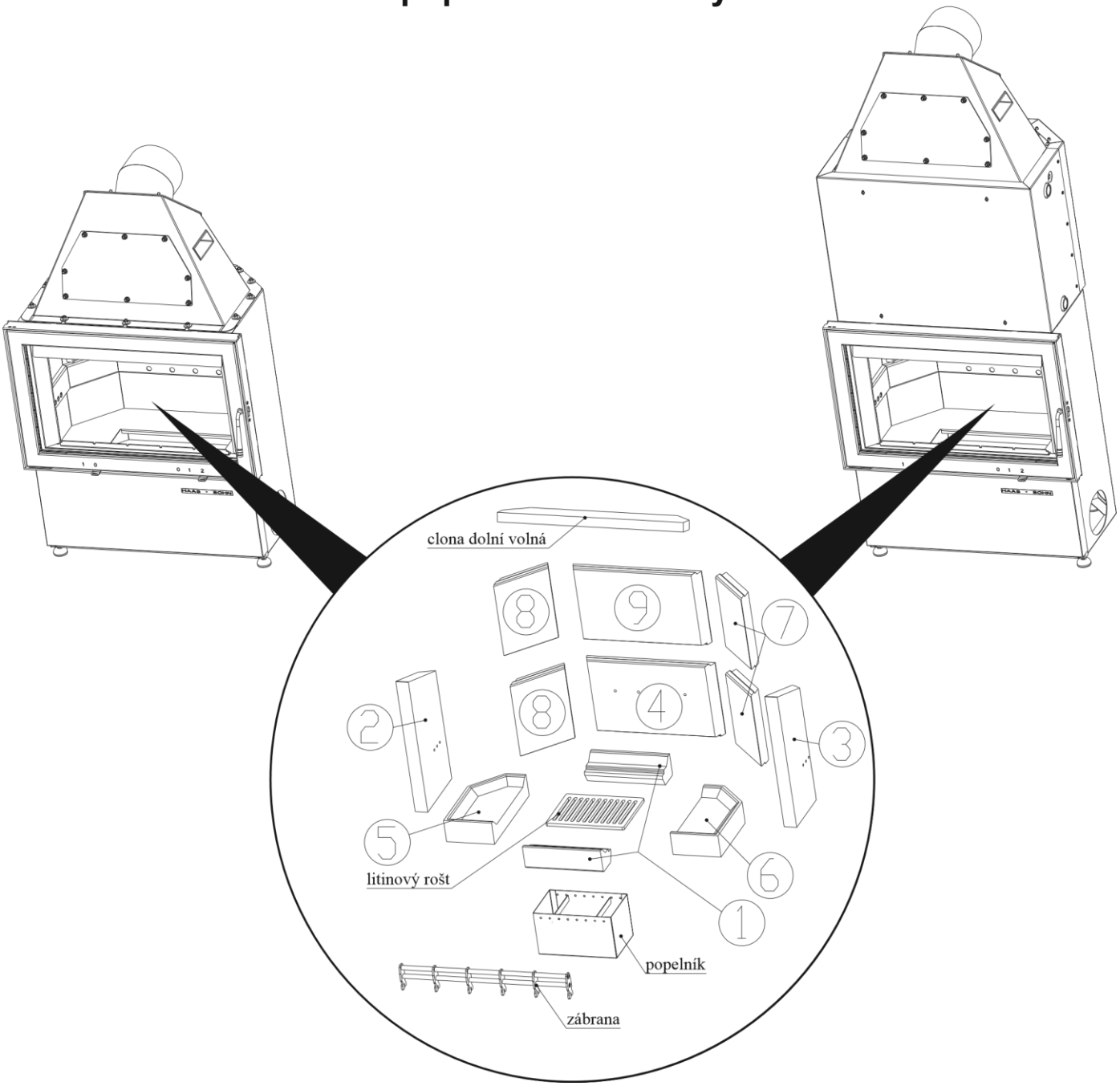


- montáž čidla vzduchové klapky
- montáž stavěcí nožičky



6

Schéma složení šamotové vyzdívky, clony, litinového roštu, popelníku a zábrany



Číslo šamotu	Počet	Číslo zboží	Název dílu	Počet	Číslo zboží
1	2	0618018075401	clona dolní volná	1	0618018075701
2	1	0618018075501	popelník	1	0618018075410
3	1	0618018075502	litinový rošt	1	0618018075070
4	1	0618018075505	zábrana	1	0618618015820
5	1	0618018075506			
6	1	0618018075507			
7	2	0618018075508			
8	2	0618018075509			
9	1	0618018075511			